|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Altes Testament****Luther-Übersetzung**  | **Bibelstelle** | **Altes Testament** **„Gute Nachricht“ Übersetzung** |
| Ich will dich segnen, und du sollst ein Segen sein. | 1. Mose 12,2 i.A. | Ich will dich segnen und an dir soll sichtbar werden, was es bedeutet, wenn ich jemand segne. |
| Wenn du aber den HERRN, deinen Gott, suchen wirst, so wirst du ihn finden, wenn du ihn von ganzem Herzen und von ganzer Seele suchen wirst. | 5. Mose 4,29 | Ihr werdet den HERRN, euren Gott, suchen, und er wird sich von euch finden lassen, wenn ihr euch ihm mit ganzem Herzen und mit allen Kräften zuwendet. |
| **Siehe, ich habe dir geboten, dass du getrost und unverzagt seist. Lass dir nicht grauen und entsetze dich nicht; denn der HERR, dein Gott, ist mit dir in allem, was du tun wirst.** | Josua 1,9 | Ich sage dir noch einmal: Sei mutig und entschlossen! Hab keine Angst und lass dich durch nichts erschrecken; denn ich, der HERR, dein Gott, bin bei dir, wohin du auch gehst! |
| **Ein Mensch sieht, was vor Augen ist; der HERR aber sieht das Herz an.** | 1. Sam 16,7b | **Gott spricht: Ein Mensch sieht, was in die Augen fällt; ich aber sehe ins Herz.** |
| **Der HERR ist mein** **Hirte,****mir wird nichts mangeln.** | Psalm 23,1 | Der HERR ist mein Hirt; darum leide ich keine Not.  |
| **Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und** **ich werde bleiben im Hause des HERRN immerdar.** | Psalm 23,6 | Deine Güte und Liebe umgeben mich an jedem neuen Tag; in deinem Haus darf ich nun bleiben mein Leben lang. |
| **Der HERR ist mein Licht und mein Heil; vor wem sollte ich mich fürchten? Der HERR ist meines Lebens Kraft; vor wem sollte mir grauen?** | Psalm 27,1 | Der HERR ist mein Licht, er befreit mich und hilft mir; darum habe ich keine Angst. Bei ihm bin ich sicher wie in einer Burg; darum zittere ich vor niemand. |
| **HERR, deine Güte reicht, so weit der Himmel ist, und deine Wahrheit, so weit die Wolken gehen.** | Psalm 36,6 | HERR, deine Güte reicht bis an den Himmel und deine Treue, so weit die Wolken ziehen! |
| **Bei dir ist** **die Quelle des Lebens, und in deinem Lichte sehen wir das Licht.** | Psalm 36,10 | Du selbst bist die Quelle, die uns Leben schenkt. Deine Liebe ist die Sonne, von der wir leben. |
| **Befiehl dem HERRN deine Wege****und hoffe auf ihn, er wird's wohlmachen.** | Psalm 37,5 | Überlass dem HERRN die Führung in deinem Leben; vertrau doch auf ihn, er macht es richtig! |
| **Gott ist unsre Zuversicht und Stärke.** | Psalm 46,2a | Gott ist unsere sichere Zuflucht. |
| **Luther-Übersetzung**  | **Bibelstelle** | **„Gute Nachricht“ Übersetzung** |
| Gott hat seinen Engeln befohlen, dass sie dich behüten auf allen deinen Wegen. | Psalm 91,11 | Gott hat seinen Engeln befohlen, dich zu beschützen, wohin du auch gehst. |
| **Lobe den HERRN, meine Seele,****und** **vergiss nicht, was er dir Gutes getan hat!** | Psalm 103,2 | Auf, mein Herz, preise den HERRN und vergiss nie, was er für mich getan hat! |
| **Dein Wort ist meines Fußes Leuchte****und** **ein Licht auf meinem Wege.**  | Psalm 119,105 | Dein Wort ist eine Leuchte für mein Leben, es gibt mir Licht für jeden nächsten Schritt. |
| Ich danke dir dafür,dass ich wunderbar gemacht bin;wunderbar sind deine Werke;das erkennt meine Seele. | Psalm 139,14 | Ich danke dir, es erfüllt mich mit Ehrfurcht. An mir selber erkenne ich: Alle deine Taten sind Wunder! |
| **Die auf den HERRN harren, kriegen neue Kraft, dass sie auffahren mit Flügeln** **wie Adler, dass sie laufen und nicht matt werden, dass sie wandeln und nicht müde werden.** | Jesaja 40,31 | Aber alle, die auf den HERRN vertrauen, bekommen immer wieder neue Kraft, es wachsen ihnen Flügel wie dem Adler. Sie gehen und werden nicht müde, sie laufen und brechen nicht zusammen. |
| **Fürchte dich nicht, ich bin mit dir; weiche nicht, denn ich bin dein Gott. Ich stärke dich, ich helfe dir auch, ich halte dich durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit.** | Jesaja 41,10 | Fürchte dich nicht, ich stehe dir bei! Hab keine Angst, ich bin dein Gott! Ich mache dich stark, ich helfe dir, ich schütze dich mit meiner siegreichen Hand! |
| Denn **es sollen wohl Berge weichen und Hügel hinfallen, aber meine Gnade soll nicht von dir weichen, und** **der Bund meines Friedens soll nicht hinfallen, spricht der HERR, dein Erbarmer.** | Jesaja 54,10 | Berge mögen von ihrer Stelle weichen und Hügel wanken, aber meine Liebe zu dir kann durch nichts erschüttert werden und meine Friedenszusage wird niemals hinfällig. Das sage ich, der HERR, der dich liebt. |
| Ihr werdet mich suchen und finden; denn **wenn ihr mich von ganzem Herzen suchen werdet,** s**o will ich mich von euch finden lassen.** | Jeremia 29,13b-14a | Ihr werdet mich suchen und werdet mich finden. Denn wenn ihr mich von ganzem Herzen sucht, werde ich mich von euch finden lassen.  |
| **Weisheit wird in dein Herz eingehen, und Erkenntnis wird deiner Seele lieblich sein, Besonnenheit wird dich bewahren und Einsicht dich behüten.** | Sprüche 2,10-11 | **Du erlangst Weisheit und Erfahrung und hast deine Freude daran.** **Einsicht und Besonnenheit beschützen dich.** |
| **Neues Testament** **Luther-Übersetzung**  | **Bibelstelle** | **Neues Testament** **„Gute Nachricht“ Übersetzung** |
| **Selig sind, die da hungert und dürstet nach der Gerechtigkeit; denn sie sollen satt werden.**  | Matthäus 5,6 | Freuen dürfen sich alle, die danach hungern und dürsten, dass sich auf der Erde Gottes gerechter Wille durchsetzt – Gott wird ihren Hunger stillen. |
| **Selig sind die Barmherzigen; denn sie werden Barmherzigkeit erlangen.**  | Matthäus 5,7 | Freuen dürfen sich alle, die barmherzig sind – Gott wird auch mit ihnen barmherzig sein.  |
| **Selig sind die** **Friedfertigen; denn sie werden Gottes Kinder heißen.**  | Matthäus 5,9 | Freuen dürfen sich alle, die Frieden stiften – Gott wird sie als seine Söhne und Töchter annehmen.  |
| **Trachtet zuerst nach dem** **Reich Gottes und nach seiner Gerechtigkeit,** **so wird euch das alles zufallen.** | Matthäus 6,33 | Sorgt euch zuerst darum, dass ihr euch seiner Herrschaft unterstellt, und tut, was er verlangt, dann wird er euch schon mit all dem anderen versorgen. |
| **Bittet, so wird euch gegeben;** **suchet, so werdet ihr finden; klopfet an, so wird euch aufgetan.** | Matthäus 7,7 | Bittet und ihr werdet bekommen! Sucht und ihr werdet finden! Klopft an und es wird euch geöffnet!  |
| **Christus spricht: Und siehe,** **ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende.** | Matthäus 28,20 b | Christus spricht: Das sollt ihr wissen: Ich bin immer bei euch, jeden Tag, bis zum Ende der Welt. |
| **Freut euch aber, dass** **eure Namen im Himmel geschrieben sind.** | Lukas 10,20b | Freut euch lieber darüber, dass eure Namen bei Gott aufgeschrieben sind! |
| Christus spricht: **Selig sind, die das Wort Gottes hören und bewahren.** | Lukas 11,28 | Jesus sagt: Mehr noch dürfen die sich freuen, die Gottes Wort hören und danach leben! |
| **So sehr hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingeborenen Sohn gab, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben.** | Johannes 3,16 | Gott hat die Menschen so sehr geliebt, dass er seinen einzigen Sohn hergab. Nun werden alle, die sich auf den Sohn Gottes verlassen, nicht zugrunde gehen, sondern ewig leben. |
| Jesus spricht: **Ich bin das** **Licht der Welt. Wer mir nachfolgt, der wird nicht wandeln in der Finsternis, sondern wird das Licht des Lebens haben.** | Johannes 8,12 | Jesus spricht: Ich bin das Licht für die Welt. Wer mir folgt, tappt nicht mehr im Dunkeln, sondern hat das Licht und mit ihm das Leben. |
| **Gott ist die Liebe; und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in Gott und Gott in ihm.** | 1.Joh.4,16b | Gott ist Liebe. Wer in der Liebe lebt, lebt in Gott und Gott lebt in ihm. |
| **Luther-Übersetzung**  | **Bibelstelle** | **„Gute Nachricht“ Übersetzung** |
| Jesus spricht: **Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben;** **niemand kommt zum Vater denn durch mich.**  | Johannes 14,6 | Jesus spricht: Ich bin der Weg, denn ich bin die Wahrheit und das Leben. Einen anderen Weg zum Vater gibt es nicht. |
| **Seid fröhlich in Hoffnung, geduldig in Trübsal, beharrlich im Gebet.** | Römer 12,12 | Seid fröhlich als Menschen der Hoffnung, bleibt standhaft in aller Bedrängnis, lasst nicht nach im Gebet. |
| **Lass dich nicht vom Bösen überwinden, sondern überwinde das Böse mit Gutem.** | Römer 12,21 | Lass dich nicht vom Bösen besiegen, sondern überwinde es durch das Gute! |
| **Einen andern Grund kann niemand legen als den, der gelegt ist, welcher ist Jesus Christus.**  | 1. Korinther 3,11 | Das Fundament ist gelegt: Jesus Christus. Niemand kann ein anderes legen.  |
| **Nun aber bleiben** **Glaube, Hoffnung,** **Liebe, diese drei; aber die Liebe ist die größte unter ihnen.** | 1. Kor. 13,13 | Auch wenn alles einmal aufhört –Glaube, Hoffnung und Liebe nicht.Diese drei werden immer bleiben;doch am höchsten steht die Liebe. |
| **Alle eure Dinge lasst in der Liebe geschehen!** | 1.Kor. 16,14 | Alles, was ihr tut, soll von der Liebe bestimmt sein.  |
| **Der Herr ist der Geist; wo aber der Geist des Herrn ist, da ist Freiheit.** | 2. Kor. 3,17 | Der Herr Jesus Christus wirkt durch seinen Geist. Und wo der Geist des Herrn ist, da ist Freiheit. |
| **Einer trage des andern Last, so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen.** | Galater 6,2 | Helft einander, eure Lasten zu tragen. So erfüllt ihr das Gesetz, das Christus uns gibt. |
| Lebt als Kinder des Lichts; **die Frucht des Lichts ist lauter Güte und Gerechtigkeit und Wahrheit.** | Epheser 5,8b-9 | Lebt nun auch als Menschen des Lichts! Aus dem Licht erwächst als Frucht jede Art von Güte, Rechtschaffenheit und Treue. |
| **Und alles, was ihr tut mit Worten oder mit Werken, das tut alles im Namen des Herrn Jesus.**  | Kolosser 3,17a | Alles, was ihr tut und was ihr sagt, soll zu erkennen geben, dass ihr Jesus, dem Herrn, gehört. |
| D**er Herr ist treu; der wird euch stärken und** **vor dem Bösen bewahren.** | 2. Thess. 3,3 | Der Herr ist treu. Er wird euch stärken und vor dem Bösen beschützen. |
| **Gott hat uns nicht gegeben den Geist der Furcht, sondern der Kraft und der Liebe und der Besonnenheit.** | 2. Tim. 1,7 | Denn Gott hat uns nicht einen Geist der Feigheit gegeben, sondern den Geist der Kraft und der Liebe und der Besonnenheit. |
| **Alle eure Sorgen werft auf ihn, denn er sorgt für euch.** | 1. Petrus 5,7 | **Alle eure Sorge werft auf ihn; denn er sorgt für euch.** |